

有声伴读
小孩影院·三国演义

桃园三结义

1

◎禾稼 / 编著



吉林出版集团股份有限公司

小孩®
Teeny Baby™



dōng hàn mò nián cháo tíng fǔ bài zài jiā shàng lián nián zāi huāng
东 汉 末 年 ， 朝 廷 腐 败 ， 再 加 上 连 年 灾 荒 ，
lǎo bǎi xìng jī hán jiāo pò liú lí shī suǒ
老 百 姓 饥 寒 交 迫 ， 流 离 失 所 。



huáng jīn jūn qǐ yì shēng shì hào dà zhí bī yōu zhōu yōu zhōu
黄巾军起义，声势浩大，直逼幽州。幽州
tài shǒu jiàn guān bīng lì liàng bó ruò biàn zhāng bāng zhāo mù yì bīng
太守见官兵力量薄弱，便张榜招募义兵。



mài cǎo xié de liú bèi lù guò zhè lǐ kàn dào bǎng wén bù jīn
 卖草鞋的刘备路过这里，看到榜文，不禁
 cháng tàn qǐ lái
 长叹起来。



zuò mài jiǔ shā zhū shēng yì de zhāng fēi tīng le lì shēng hè dào:
做卖酒杀猪生意的张飞听了，厉声喝道：
dà zhàng fu bù wèi guó jiā xiào lì wèi hé zài cǐ cháng tàn
“大丈夫不为国家效力，为何在此长叹？”



liú bèi shuō wǒ shì hàn shì zōng qīn liú bèi suī yǒu xīn zhěng jiù
刘备说：“我是汉室宗亲刘备，虽有心拯救
bǎi xìng zhǐ hèn lì liàng bù zú suǒ yǐ tàn qì ”
百姓，只恨力量不足，所以叹气。”



zhāng fēi shuō wǒ jiā zhōng shàng yǒu xiē chǎn yè kě yǐ ná chū lái
张 飞 说：“我 家 中 尚 有 些 产 业，可 以 拿 出 来
zhāo mù xiāng yǒng wǒ men gòng tóng gàn yī fān dà shì kě hǎo
招 募 乡 勇，我 们 共 同 干 一 番 大 事 可 好？”



liú bèi dà xǐ yǔ zhāng fēi yì tóng lái dào yì jiā jiǔ diàn yào
刘备大喜，与张飞一同来到一家酒店，要
le xiē jiǔ cài èr rén yǐn jiǔ chàng tán
了些酒菜，二人饮酒畅谈。



yí wèi dà hàn zǒu jìn lái tā shēn gāo jiǔ chǐ xū cháng èr chǐ
一位大汉走进来，他身高九尺，须长二尺，
miàn rú hóng zǎo dān fèng yǎn wò cán méi shèn shì wēi fēng
面如红枣，丹凤眼，卧蚕眉，甚是威风。



liú bèi yāo dà hàn tóng zuò nà rén shuō wǒ xìng guān míng yǔ
刘 备 邀 大 汉 同 坐 ， 那 人 说 ： “ 我 姓 关 名 羽 ，
zì yún cháng yīn shā le è bà cóng jiā xiāng táo le chū lái 。 ”
字 云 长 ， 因 杀 了 恶 霸 ， 从 家 乡 逃 了 出 来 。”



yǐn jiǔ jiān liú bèi zhāng fēi dé zhī guān yǔ yě lái yōu zhōu yīng
饮酒间，刘备、张飞得知关羽也来幽州应
mù sān rén yuè tán yuè tóu jī jué dìng gòng móu yī fān dà shì
募，三人越谈越投机，决定共谋一番大事。



jiǔ hòu zhāng fēi yāo liú bèi guān yǔ yì tóng dào zì jǐ zhuāng shàng
酒后，张飞邀刘备、关羽一同到自己庄上。



sān rén lái dào zhuāng qián zhāng fēi shuō wǒ zhuāng hòu yǒu yí zuò táo
三人来到庄前，张飞说：“我庄后有一座桃
yuán yuán zhōng táo huā shèng kāi jǐng sè yí rén
园，园中桃花盛开，景色宜人。”



dào le táo yuán zhāng fēi tí yì shuō jì rán wǒ men sān rén zhì
到了桃园，张飞提议说：“既然我们三人志
tóng dào hé hé bù jié wéi yì xìng xiōng dì
同道合，何不结为异姓兄弟？”



14

sān rén biàn zài yuán zhōng jì gào tiān dì shàng bào guó jiā xià ān
三人便在园中祭告天地：“上报国家，下安
lí mín bù qiú tóng nián tóng rì shēng dàn qiú tóng nián tóng rì sǐ
黎民，不求同年同日生，但求同年同日死！”



sān rén àn nián líng rèn le xiōng dì liú bèi nián zhǎng zuò le dà gē
三人按年龄认了兄弟，刘备年长做了大哥，
guān yǔ dì èr zhāng fēi zuì xiǎo zuò le sān dì
关羽第二，张飞最小，做了三弟。



jié bài wán bì zhāng fēi zài táo yuán zhōng bèi xià jiǔ xí yāo jí
结拜完毕，张飞在桃园中备下酒席，邀集
xiāng zhōng yǒng shì zài táo yuán zhōng kāi huái chàng yǐn
乡中勇士，在桃园中开怀畅饮。